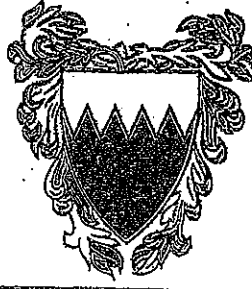


السؤال الموجه إلى صاحب المعالي الشيخ
أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية،
والمقدم من سعادة العضو الدكتور
عبدالعزیز حسن أبل، بشأن الوضع المالي
لشركة حلبة البحرين الدولية. ورد معالي
الوزير عليه.



الرقم : ٩

التاريخ : ٢٥/١/٢٠١١م

**صاحب السعادة الأخ الكريم / عبدالعزيز بن محمد الفاضل الموقر
وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب**

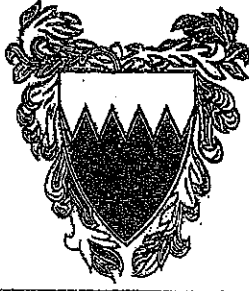
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

يسرني أن أرسل لكم طي هذا الكتاب السؤال الموجه إلى صاحب المعالي
الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية، والمقدم من سعادة الدكتور
عبدالعزیز حسن أبل عضو مجلس الشورى، علماً بأن التاريخ المتوقع لوصول رد
معالي الوزير يستحق قانوناً في ٢٠١١/٢/٩م حسبما نصت عليه المادة (١٢٨)
من اللائحة الداخلية لمجلس الشورى .

برجاء التفضل باتخاذ اللازم .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،


**علي بن صالح الصالح
رئيس مجلس الشورى**



الرقم : ٩

التاريخ : ٢٥/١/٢٠١١م

**صاحب المعالي الأخ الكريم الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة الموقر
وزير المالية**

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

يسرني أن أرفق لكم طيِّ هذا الكتاب السؤال المقدم من سعادة
الدكتور عبدالعزيز حسن أبل عضو مجلس الشورى، برجاء الاطلاع
واتخاذ ما ترونه مناسباً في هذا الخصوص ، علماً بأن التاريخ المتوقع
لوصول رد معاليكم يستحق قانوناً فني ٢٠١١/٢/٩م حسبما نصت عليه
المادة (١٢٨) من اللائحة الداخلية لمجلس الشورى.

ولكم خالص الشكر والتقدير على تعاونكم الدائم مع أعضاء المجلس .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،


**علي بن صالح الصالح
رئيس مجلس الشورى**

التاريخ: ٢٤ يناير ٢٠١١ م


الموقر
صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.. وبعد،،


الموضوع : سؤال موجه إلى معالي وزير المالية

إعمالاً لنص المادة (١٢٦) من المرسوم بقانون رقم (٥٥) لسنة ٢٠٠٢ بشأن اللائحة الداخلية لمجلس الشورى يسرني أن أرفع لمعالكم السؤال المرفق والموجه من قبلنا لمعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية بشأن الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية ، متمنياً من معاليكم التفضل بالإطلاع واتخاذ ما يلزم بإحالتة إلى معالي الوزير الموقر.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والتقدير.


الدكتور عبدالعزيز حسن أبل

عضو مجلس الشورى

Shura Council Chairman Office		مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد		
24 JAN 2011		
الرقم : الوقت :		

التاريخ: ٢٤ يناير ٢٠١١م

صاحب المعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة الموقر

وزير المالية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.. وبعد،،

الموضوع: الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية.

تأسست شركة حلبة البحرين الدولية في ٥ أبريل ٢٠٠٣ تحت مسمى شركة البحرين لحلبة سباق السيارات، مملوكة بالكامل لحكومة مملكة البحرين، وتم نقل تبعيتها لشركة ممتلكات في سنة ٢٠٠٦م وطبقاً للنظام الأساسي للشركة فإن غرض الشركة هو بناء وإدارة وتشغيل وامتلاك وتأجير حلبة سباق السيارات وتطوير المناطق المتاخمة للمشروع.

وبعد الاطلاع على تقرير ديوان الرقابة المالية والإدارية للعام ٢٠٠٩م، لوحظ ما يلي:

- ١- عدم مقدرة الشركة على تغطية تكاليفها المباشرة حيث أسفرت نتائجها عن مجمل خسائر بلغت نحو ٣,٥ مليون دينار في عام ٢٠٠٩، و ٩,٤ مليون دينار في عام ٢٠٠٨م مقابل ٥,٧ مليون دينار في عام ٢٠٠٧.
- ٢- صافي خسائر الشركة بلغت ٢٠٠٩م مبلغ ١٠,٦ مليون دينار، و ٢٥,١ مليون دينار في عام ٢٠٠٨ فيما بلغ صافي الخسائر للعام ٢٠٠٧ مبلغ ١٧,٤ مليون دينار.

٣- عدم وجود دراسات جدوى للسباقات المقامة في حلبة البحرين الدولية حيث لوحظ إقامة الكثير من السباقات دون وجود دراسة جدوى تحدد الكلفة والعائد.

وغيرها العديد من الملاحظات على حلبة البحرين الدولية.

والسؤال يا معالي الوزير:

ما هي أسباب هذا الوضع المالي الخطير الذي تمر به حلبة البحرين الدولية على الرغم من قيام شركة ممتلكات بضخ مبالغ مالية بلغت ١٢,٢ مليون دينار لعام ٢٠٠٨م و ١٠,٥ مليون دينار لعام ٢٠٠٩م؟ وما الإجراءات التي اتخذت لمعالجة ما ورد بهذا الصدد في تقرير ديوان الرقابة المالية لعام ٢٠٠٩م؟

وتفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير.


الدكتور عبدالعزيز حسن أبل

عضو مجلس الشورى



الرقم: ٧٥٤ / وم ش ن / 2011
التاريخ: ٢٣ فبراير 2011م

صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح الموقر
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

الموضوع: إجابة السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل

بالإشارة إلى كتاب معاليكم رقم (9) المؤرخ في 25 يناير 2011م بشأن السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل إلى صاحب المعالي وزير المالية حول الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية.

يسرني أن أرفق لمعاليكم إجابة معاليه على السؤال المشار إليه وذلك لاتخاذ ما ترونه في هذا الشأن.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والتقدير،،،

أخ

عبد العزيز بن محمد الفاضل

وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

Shura Council Chairman Office		مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد		
23 FEB 2011		
الرقم: ١١ - ٥٤٥٥٢٧		
الوقت:		

نسخة إلى:

سعادة نائب رئيس مجلس الوزراء رئيس اللجنة الوزارية للشؤون القانونية.



Minister's Office

مملكة البحرين

وزارة الشؤون المالية والاقتصادية

رقم الوثيقة: ٧٥٥

التاريخ: ٢٠١١/٠٢/٢٢

رقم و/١٣/٥٠/٢٠١١

22 فبراير 2011م

صاحب السعادة الأخ عبدالعزیز بن محمد الفاضل الوفقر
وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: الرد على السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزیز حسن أبل

أود الإشارة إلى كتاب سعادتكم رقم (320/وم ش ن/2011) المؤرخ في 27 يناير 2011، بخصوص السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزیز حسن أبل، حول الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية.

ويسرني أن أرفق لسعادتكم رد شركة ممتلكات البحرين القابضة على السؤال المذكور وذلك دعماً للتعاون بين السلطين التنفيذية والتشريعية.

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق التحية والاحترام،،،

أحمد بن محمد آل خليفة

وزير المالية



ر م و / 13 / 51 / 2011
22 فبراير 2011 م

صاحب المعالي الأخ علي بن صالح الصالح الموقر
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: الرد على السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل

أود الإشارة إلى كتاب معاليكم رقم (9) المؤرخ في 25 يناير 2011 م ، بخصوص السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل، حول الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية.

ويسرني أن أرفق لمعاليكم رد شركة ممتلكات البحرين القابضة على السؤال المذكور ، وذلك دعماً للتعاون بين السلطين التنفيذية والتشريعية.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والاحترام،،،،

أحمد بن محمد آل خليفة
وزير المالية

صاحب المعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة الموقر

وزير المالية

رئيس مجلس إدارة شركة ممتلكات البحرين القابضة

وزارة المالية

المنامة، مملكة البحرين

ص.ب. 333

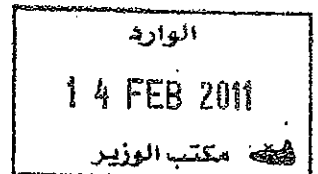
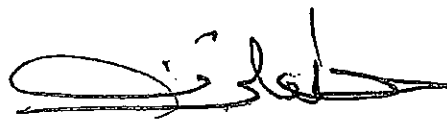
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: السؤال المقدم من سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل عضو مجلس الشورى

يُطيب لي أن أتقدم إلى معاليكم الكريم بخالص التحية ووافر التقدير، وبالإشارة إلى كتاب سعادة وزير مجلسي الشورى والنواب رقم 320/ و م ش ن/ 2011 المؤرخ في 27 يناير 2011 والموجه إلى معاليكم بشأن الموضوع المشار إليه أعلاه، حول الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية، تسرني موافاة معاليكم بإجابة شركة حلبة البحرين الدولية عن هذا السؤال.

كما نؤكد لمعاليكم الكريم بأن شركة ممتلكات البحرين القابضة تسعى من جانبها لتنفيذ ما تم التوافق عليه من توصيات متعلقة بشركة حلبة البحرين الدولية وردت في تقرير ديوان الرقابة المالية والإدارية، وذلك من خلال التقارير الدورية التي تقوم بإعدادها حلبة البحرين وتزويد شركة ممتلكات بها حول ما تم بشأن هذه التوصيات وكان آخرها تقرير شهر ديسمبر 2010، الذي تم موافاة معاليكم به في 3 فبراير 2011 كما هو مبين في المرفق.

وتفضلوا معاليكم بقبول وافر التحية والاحترام،،



شركة ممتلكات البحرين القابضة ش.م.ب. (م)
ص.ب. 820 المنامة. مملكة البحرين

هاتف 1111 1756 973+

فاكس 1139 1756 973+

Email: talal.alzain@bmhc.bh

13 فبراير 2011

سعادة السيد طلال علي الزين الموقر

الرئيس التنفيذي لشركة ممتلكات البحرين القابضة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: السؤال المقدم من سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل
عضو مجلس الشورى

بالإشارة إلى خطاب سعادة وزير مجلسي الشورى والنواب رقم 320/ و م ش ن/2011 المؤرخ في 27 يناير 2011 والموجه إلى معالي وزير المالية الموقر بشأن الموضوع المشار إليه أعلاه، وذلك حول الوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية، يسرنا موافاتكم بالإجابة عن هذا السؤال:

تعتبر حلبة البحرين الدولية من مشاريع البنية التحتية الحيوية والمهمة التي تفخر بها المملكة، حيث وُجِدَت هذه الحلبة لتخدم أغراض اقتصادية ومصالح إستراتيجية على صعيد الدولة، هي أعمق وأشمل من تحقيق خسائر تشغيلية ناتجة عن إقامة السباقات العالمية. فالدور الذي تلعبه الحلبة في مجال الترويج للمملكة كبير جداً بما في ذلك من انعكاسات إيجابية على سمعة المملكة عن طريق التغطية الإعلامية الكبيرة التي تحظى بها المملكة من قبل مشجعي هذا السباق من شتى أنحاء العالم، وكذلك المنافع الاقتصادية على باقي القطاعات.

فمن الناحية الاقتصادية تبين الدراسات بأن حوالي 140 مليون دينار من الدخل الإضافي يصب في الأسواق المحلية سنوياً كنتيجة مباشرة لإقامة سباق الفورمولا 1، بالإضافة إلى إسهامات الحلبة في الاقتصاد الوطني على مدار العام.

أما على صعيد النتائج المالية فإنها تظهر تحسناً تدريجياً ملحوظاً في مستوى الخسائر المسجلة في العامين الماضيين، والجدول التالي يوجز النتائج المالية للسنوات 2008 إلى 2011:

بالمليون دينار	(15 شهراً) 2008	2009	2010	(تقديرية) 2011
الخسائر التشغيلية	9.4	3.5	2.8	1.0
صافي الخسائر	25.1	10.6	8.6	7.1

النواب
14 FEB 2011
مكتبه الوزير

ب.هـ. البحرين الدولية

رقم 21381

خبر

بنك البحرين

الرقم: 1765 1765

ش.م. 1111 1765 1765

Bahrain International Circuit

P.O. Box 2638

Sakl

Kingdom of Bahrain

T: +973 1745 000

F: +973 1745 111

info@bic.com.t

business friendly

بنك البحرين

باركو
Bapco

Batelco

ARCAPITA

استثمارات الزين
AL ZAYANI INVESTMENTS WLL

طيران الخليج
Gulf Air



بالنسبة إلى دراسات الجدوى للسباقات الرئيسية (الفورمولا 1 والـ V8)، فإنها لم تعمل على أساس الريح والخسارة في دقاتر الحلبة، حيث إن قرار استضافتها كان على أساس إستراتيجي وعلى مستوى الحكومة، ولكن بالنسبة إلى باقي السباقات والفعاليات فإن حسابات الجدوى هي من ضمن الميزانية السنوية للحلبة والتي يقوم مجلس إدارتها بدراستها وإقرارها.

إن أسباب الوضع المالي الحالي للحلبة ترجع إلى الخسائر المتراكمة منذ افتتاحها. هذه الخسائر تعوّض من قبل شركة ممتلكات القابضة بشكل سنوي عن طريق مشاركات رأسمالية دون المساس برأس المال البالغ 75 مليون دينار، وسيكون هذا الدعم السنوي حتى عام 2016 حسب الخطة الموضوعية من قبل ممتلكات. وأسباب هذه الخسائر هي كما أشرنا ناتجة عن استضافة السباقات العالمية (الفورمولا 1 والـ V8) وكذلك مصاريف تشغيلية متكررة عالية خصوصاً في السنوات الأولى من الافتتاح، ولكن هذه المصاريف في تناقص مبرمج، ما أدى إلى تخفيف الخسائر بشكل ملحوظ.

وتعود أسباب هذا الأداء المتحسن إلى التوجه الحالي لدى الشركة في مجالات عمل دراسات الجدوى وتخفيف المصروفات المباشرة وغير مباشرة وكذلك إعادة النظر في إقامة بعض السباقات التي سببت خسائر مالية عالية في الماضي مقارنةً بالعوائد المادية وغير مادية الناتجة عنها. فمثلاً تم التفاوض بنجاح لإلغاء سباق الـ V8 بعد أن تبين عدم جدوى هذا السباق من الناحيتين المالية والإستراتيجية وسوف ينتج عن ذلك توفير يبلغ أكثر من مليوني دينار سنوياً، وهذا كما هو مبين في المرفق.

كما وتعمل الشركة بشكل متواصل على تحسين الإيرادات و زيادة الدخل، وذلك عن طريق الترويج للسباقات والفعاليات وتسويق الحلبة كموقع مناسب للمؤتمرات والمعارض والاجتماعات لعملاء مختلفين من المملكة و خارجها.

وتفضلوا بقبول خالص التحية والتقدير،،،

جعفر عبد الوهاب المنصور
المدير التنفيذي للشؤون المالية

Future of V8

Jun-10

	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006
Plan	Plan	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual

Revenue	269,180	269,180	269,180	-	356,680	259,356	162,033
Direct Cost							
Advertising, Marketing & PR	(55,646)	(55,646)	(55,646)	0	(76,297)	(401,882)	(727,467)
Employee & Staffing Costs	(16,229)	(16,229)	(16,229)	0	(21,849)	(40,795)	(59,740)
Travelling & Accommodation	(192,583)	(192,583)	(192,583)	0	(716,519)	(609,076)	(501,633)
Paddock Club Tickets	-	-	-	-	-	-	-
Facility Management	(32,587)	(32,587)	(32,587)	0	(22,322)	(24,136)	(25,950)
Catering Cost	(136,054)	(136,054)	(136,054)	0	(225,580)	(315,982)	(406,384)
Venue Set up and Operation	(95,247)	(95,247)	(95,247)	0	(110,960)	(180,792)	(250,623)
Event sanctioning fees	(1,436,747)	(1,394,900)	(1,394,900)	(1,000,668)	(952,244)	(850,754)	(749,263)
Support race costs	-	-	-	-	-	-	-
Freight Costs	(456,170)	(414,700)	(336,123)	0	(857,270)	(738,114)	(618,958)
Entertainment	(14,839)	(14,839)	(14,839)	0	(28,884)	(140,444)	(252,004)
Telecom Management	(12,741)	(12,741)	(12,741)	0	(39,937)	(60,215)	(80,493)
Radio and TV Production	(47,995)	(46,597)	(213,240)	(120,640)	(306,514)	(301,744)	(296,974)
Trophies and prizes	(2,324)	(2,324)	(2,324)	0	(355)	(1,685)	(2,775)
Vehicle Running Costs	(38,336)	(38,336)	(38,336)	0	(18,111)	(25,573)	(33,035)
Security	-	-	-	0	-	-	-
Insurance others	(7,990)	(7,990)	(17,737)	0	(8,907)	(25,652)	(42,398)
Insurance cargo	(9,747)	(9,747)	-	-	-	-	-
Ticketing	(2,000)	(2,000)	(2,000)	0	(2,667)	(3,826)	(4,985)
Merchandise	-	-	-	0	-	-	-
Total Costs	(2,557,235)	(2,472,520)	(2,560,586)	(1,121,308)	(3,388,616)	(3,720,650)	(4,052,682)
Net Profit/Loss	(2,288,055)	(2,203,340)	(2,291,406)	(1,121,308)	(3,031,936)	(3,461,294)	(3,890,649)

Savings if we terminate the contract paying for 2011 only:

	BD	US\$
Losses 2011	2,203,340	5,844,404
Losses 2012	2,288,055	6,069,112
Payment t Avesco	(1,819,347)	(4,825,854)
Net savings	2,672,048	7,087,661